



## MANUALE D'USO BALNEO SOLLEVATORE DA PISCINA



## INTRODUZIONE

Grazie per aver scelto la Demarta Virginio. I prodotti sono stati progettati e realizzati per soddisfare tutte le Vostre esigenze per un utilizzo pratico, corretto e sicuro. Questo manuale contiene dei piccoli suggerimenti per un corretto uso del dispositivo da voi scelto e dei preziosi consigli per la vostra sicurezza. Si consiglia di leggere attentamente la totalità del presente manuale prima di usare l'articolo da voi acquistato. In caso di dubbi vi preghiamo di contattare il rivenditore, il quale saprà aiutarvi e consigliarvi correttamente.

Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche al dispositivo e al seguente manuale senza preavviso allo scopo di migliorarne le caratteristiche.

## AVVERTENZE GENERALI

1. Utilizzare il prodotto nelle modalità indicate da questo manuale. Se persistono dubbi contattare la DEMARTA VIRGINIO SAS.
2. Valutare sempre la compatibilità del prodotto con le caratteristiche del soggetto insieme al medico curante o al terapeuta.
3. Verificare sempre l'integrità del prodotto prima di ogni utilizzo, anche da nuovo. Non utilizzare se danneggiato o usurato.
4. La DEMARTA VIRGINIO SAS declina ogni responsabilità per danni a cose o persone derivanti un utilizzo improprio, non concordato con una figura professionale, non corrispondente a quanto indicato sul manuale d'uso.
5. Eventuali incidenti, anomalie, rotture, vanno segnalate alla DEMARTA VIRGINIO SAS al fine di monitorare la qualità e le criticità del prodotto.
6. Mantenere il prodotto imballato lontano da qualsiasi fonte di calore in quanto l'imballo è fatto di cartone.
7. Prestare sempre attenzione alla presenza di bambini.
8. Il prodotto è stato progettato solo per l'uso previsto. Non abusarne in alcun modo.

## DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' CE

La DEMARTA VIRGINIO SAS dichiara sotto la sua esclusiva responsabilità che il prodotto fabbricato ed immesso nel commercio dalla stessa DEMARTA VIRGINIO SAS è conforme alle disposizioni applicabili della direttiva UE 2017/745 sui dispositivi medici.

A tal scopo la DEMARTA VIRGINIO SAS garantisce e dichiara sotto la propria esclusiva responsabilità quanto segue:

- I dispositivi soddisfano i requisiti generali di sicurezza e prestazione così come richiesti dall'allegato I del regolamento 2017/745 come prescritto dall'allegato IV del suddetto regolamento.
- I dispositivi NON SONO STRUMENTI DI MISURA.
- I dispositivi NON SONO DESTINATI AD INDAGINI CLINICHE.
- I dispositivi vengono commercializzati in confezione NON STERILE.
- I dispositivi sono da considerarsi come appartenenti alla classe I in conformità a quanto stabilito dall'allegato VIII del suddetto regolamento.

## SICUREZZA

Di seguito sono riportati suggerimenti sulla sicurezza.

E' opportuno controllare il sollevatore in tutte le sue parti prima dell'uso.

- Controllare la connessione tra il telecomando e la batteria.
- Controllare che la batteria sia carica.
- Controllare che l'imbracatura non presenti segni di usura o danni vari.

Portata massima: 200 kg.

**Attenzione!** Non superare la portata massima.

**Attenzione!** La batteria deve essere assemblata e riparata solo da personale qualificato.

## ELETTROMAGNETISMO

Le onde elettromagnetiche possono influenzare il corretto funzionamento del sollevatore. E' necessario tenere telefoni cellulari, radio, radar, ecc. a debita distanza.

## DESCRIZIONE

Il sollevatore elettrico BALNEO DA PISCINA in acciaio Inox, aiuta i pazienti ad entrare ed uscire dalla piscina. E' dotato di una centralina LINAK asportabile, per poterla ricaricare con maggiore comodità, collocata sulla colonna portante. Il sollevatore è munito di un telecomando con cavo elettrico, bilancino a 5 punti di aggancio con sistema di sicurezza, maniglione per facilitare la rotazione, base con 4 perni per fissare BALNEO sul bordo della piscina, un pulsante di emergenza FUNGO ROSSO che blocca il flusso di elettricità, un sistema meccanico di discesa di emergenza in caso di mancata elettricità ed un ulteriore sistema elettronico di discesa di emergenza in caso di malfunzionamento del telecomando. Il braccio mobile scende fino al livello della piscina e ruota di 360° (ROTAZIONE MANUALE).

Il sollevatore può essere abbinato a:

- Imbracatura (cod. 01.01.20013)

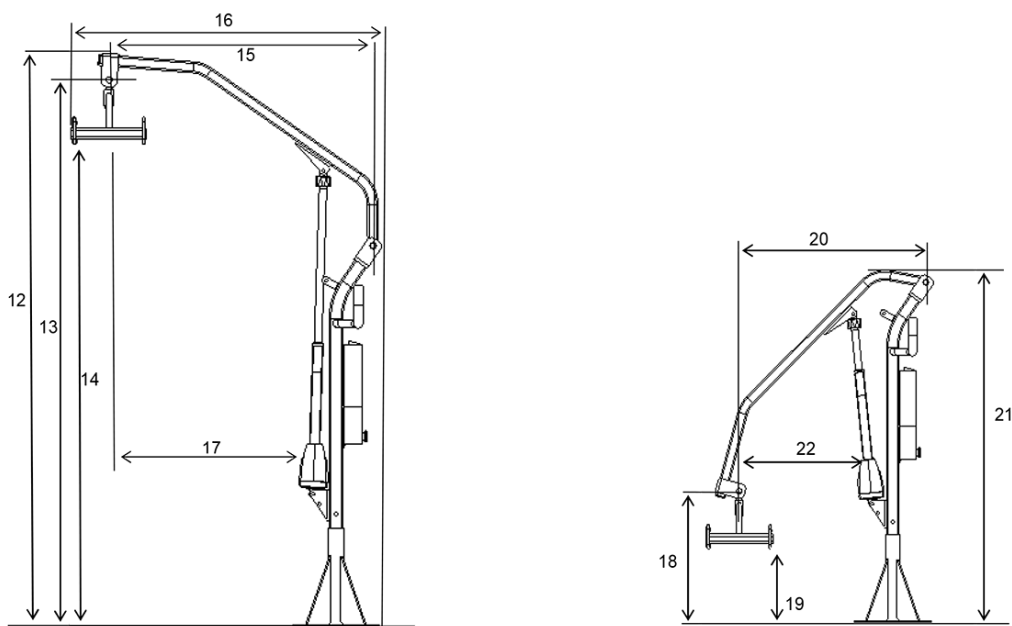
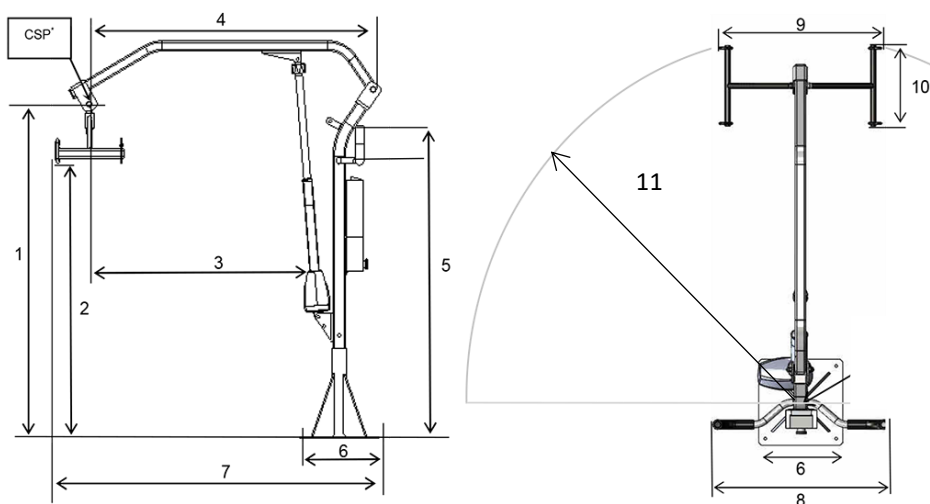


- Sedile (cod. 01.01.BALNEOSEAT)



## SPECIFICHE TECNICHE

### BALNEO



\*CSP: Punto centrale di sospensione

#### Caratteristiche dimensionali:

- 1 - Altezza media CSP: 1333 mm
- 2 - Altezza media da terra del bilancino: 1039 mm
- 3 - Larghezza interna utile: 736 mm
- 4 - Larghezza massima del braccio: 1056 mm
- 5 - Altezza pavimento/maniglia: da 1120 a 1240 mm
- 6 - Larghezza piastra di fissaggio a pavimento: 320 mm
- 7 - Lunghezza totale massima: 1210 mm

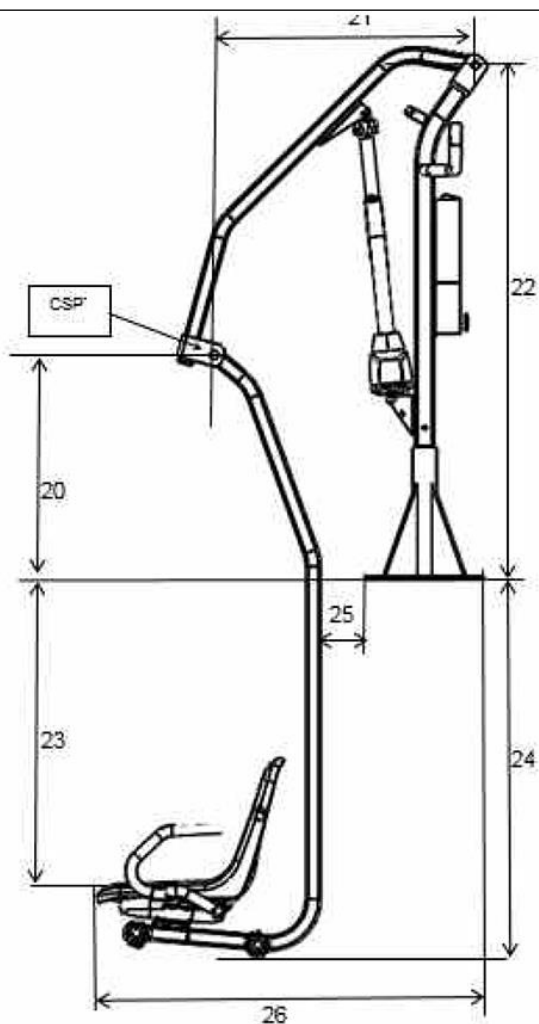
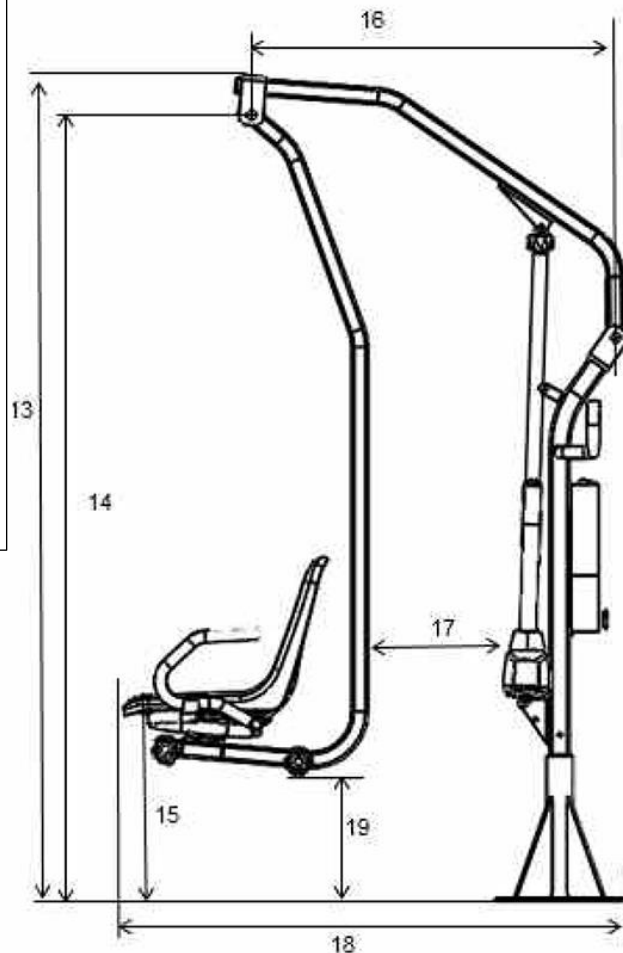
- 8 - Larghezza totale delle maniglie: 668 mm
- 9 - Lunghezza del bilancino: 620 mm
- 10 - Profondità del bilancino: 300 mm
- 11 - Raggio di sterzata: 1292 mm
- 12 - Altezza fuori tutto in posizione alta: 2040 mm
- 13 - Altezza massima CSP: 1941 mm
- 14 - Altezza massima da terra del bilancino: 1647 mm
- 15 - Braccio di sollevamento nel punto più alto del CSP: 903 mm

- 16 - Lunghezza massima: 1060 mm
- 17 - Larghezza utile interna alla massima altezza: 583 mm
- 18 - Altezza minima CSP: 608 mm
- 19 - Altezza minima del bilancino: 314 mm
- 20 - Bilancino al punto più basso: 710 mm
- 21 - Altezza in posizione più bassa: 1438 mm
- 22 - Larghezza utile interna ad altezza minima: 390 mm
- 23 - Distanza di sollevamento (13-18): 1333 mm

## BALNEO e BALNEOSEAT

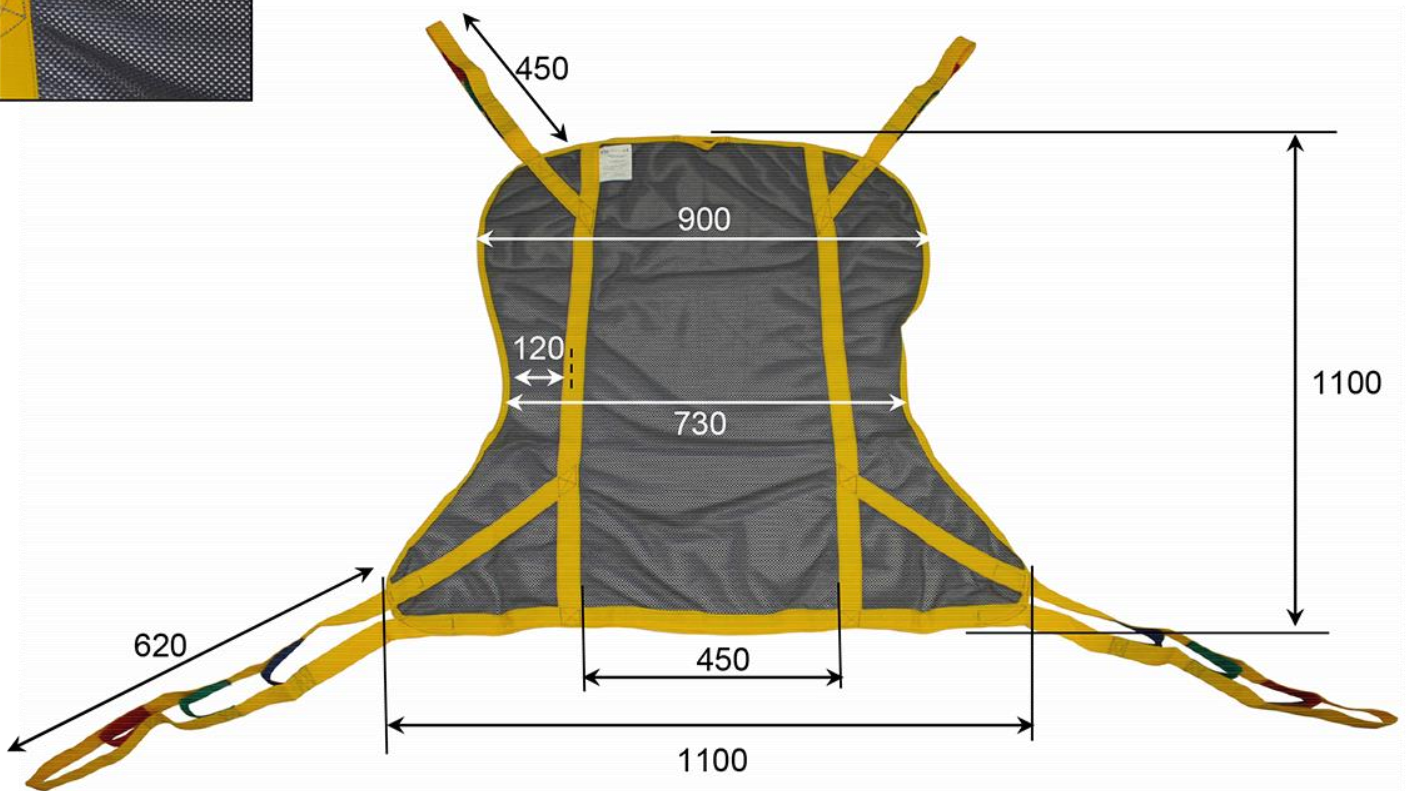
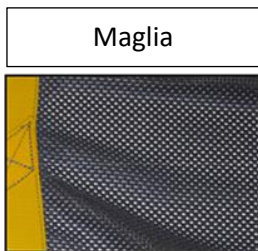
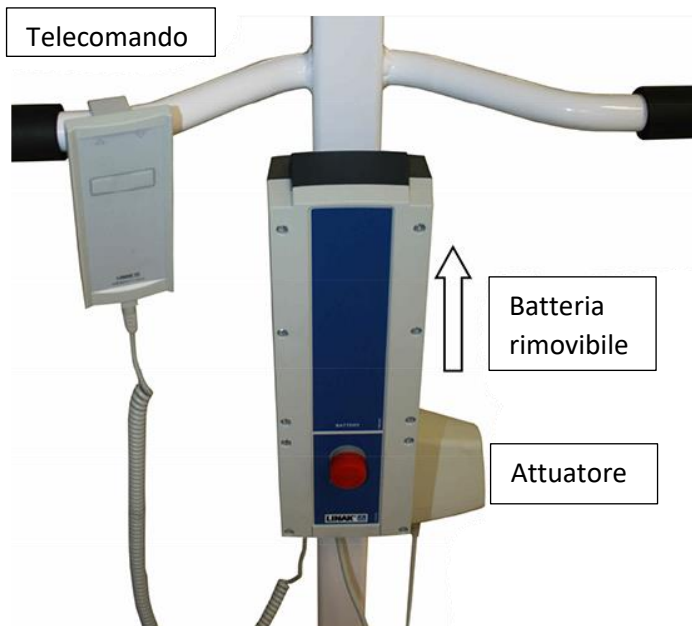
### Caratteristiche dimensionali:

- 13 - Altezza Max.: 2040 mm
- 14 - Altezza massima del CSP: 1941 mm
- 15 - Altezza massima della seduta: 482 mm
- 16 - Lunghezza del braccio di sollevamento nel punto più alto del CSP: 903 mm
- 17 - Larghezza utile interna alla massima altezza: 344 mm
- 18 - Lunghezza massima base-sedile: 1240 mm
- 19 - Altezza da terra della seduta (altezza massima): 328 mm
- 20 - Altezza minima CSP: 608 mm
- 21 - Larghezza braccio di sollevamento nel punto più basso del CSP: 710 mm
- 22 - Altezza colonna portante: 1438 mm
- 23 - Altezza pavimento/seduta in posizione bassa: - 798 mm
- 24 - Altezza pavimento/seduta: -1005 mm (sotto il bordo della piscina)
- 25 - Larghezza interna utilizzabile ad altezza minima: 122 mm
- 26 - Lunghezza base-seduta (altezza minima): 1117 mm
- 27 - Distanza di sollevamento (14-20): 1333 mm
- 28 - Larghezza sedile anteriore: 400 mm
- 29 - Larghezza sedile posteriore: 450 mm
- 30 - Profondità sedile: 380 mm



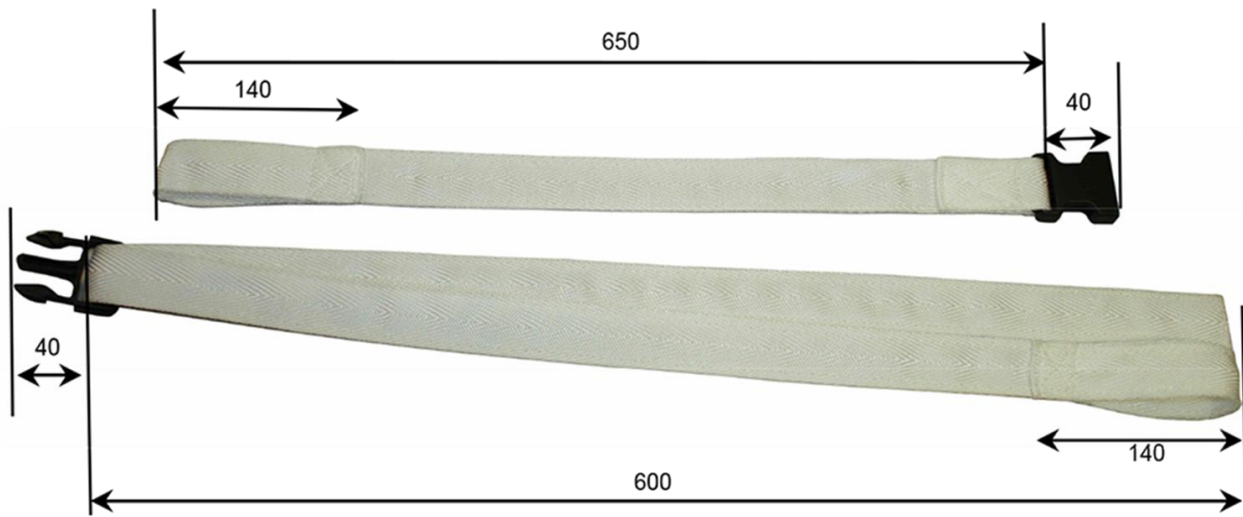
\*CSP: Punto centrale di sospensione

## BATTERIA



\*Misure in mm: 01.01.20013

## CINGHIE DI FISSAGGIO PER SEDUTA (01.01.BALNEOSEAT)



\*Misure in mm

### AVVERTIMENTI

1. Evitare di urtare o colpire le parti elettriche del sollevatore;
2. Controllare tutti i collegamenti elettrici per assicurarsi che siano collegati e fissati saldamente;
3. Quando la spia della batteria sul display è completamente illuminata, la batteria è carica e tutte le componenti elettriche funzionano normalmente;

### ISPEZIONE

Ispezione giornaliera:

1. Ispezionare visiva del sollevatore per danni o usura;
2. Controllare se le viti e i dadi sono ben serrati;
3. Controllare la funzione di discesa di emergenza.

In caso di perplessità contattare il rivenditore.

### PULIZIA

Questo prodotto può essere facilmente pulito con un panno umido.  
Attenzione! Assicurarsi che la batteria non sia in carica.

### CONDIZIONI DI SMALTIMENTO GENERALI



In caso di smaltimento del dispositivo non usare mai i normali sistemi di conferimento dei rifiuti solidi urbani. Si raccomanda di smaltire il dispositivo attraverso le comuni isole ecologiche comunali per le previste operazioni di riciclo dei materiali utilizzati.

### TRATTAMENTO DELLE BATTERIE ESAUSTE (DIRETTIVA 2006/66/CE)

#### N° ISCRIZIONE REGISTRO PILE IT21040P00006953

La batteria contenuta nell'apparecchio non deve essere smaltita come rifiuto urbano (Direttiva 2006/66/CE), essendo soggetta a raccolta separata per evitare danni all'ambiente.



L'utente dovrà, pertanto, conferire gratuitamente la pila-accumulatore esausti agli idonei centri comunali di raccolta differenziata dei rifiuti elettrici ed elettronici, oppure conferirla negli appositi contenitori predisposti dai punti vendita.

Per rimuovere la batteria: VEDERE CAPITOLO BATTERIA NEL MANUALE D'USO.

## AVVERTENZE PER IL CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO AI SENSI DELLA DIRETTIVA EUROPEA 2012/19/UE.

N° ISCRIZIONE REGISTRO AEE IT21050000012993

Alla fine della sua vita utile il prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti urbani. Può essere consegnato presso gli appositi centri di raccolta differenziata predisposti dalle amministrazioni comunali, oppure presso i rivenditori che forniscono questo servizio. Smaltire separatamente il prodotto consente di evitare possibili conseguenze negative per l'ambiente e per la salute derivanti da un suo smaltimento inadeguato e permette di recuperare i materiali di cui è composto al fine di ottenere un importante risparmio di energie e di risorse. Per rimarcare l'obbligo di smaltire separatamente le apparecchiature elettromedicali, sul prodotto è riportato il marchio del contenitore di spazzatura mobile sbarrato.



## GARANZIA

Tutti i prodotti Demarta sono garantiti da difetti di materiale o fabbricazione per un periodo di 2 (due) anni dalla data di vendita del prodotto, salvo eventuali esclusioni e limitazioni specificate di seguito. Questa garanzia non è valida in caso di uso improprio, abuso o modifica del prodotto e per la mancata aderenza alle istruzioni per l'uso. Demarta non garantisce i prodotti contro danni o difetti nelle seguenti condizioni: calamità naturali, mancata aderenza alle linee guida e istruzioni per l'uso, oppure dalla mancata esecuzione della manutenzione così come indicato nel manuale.

Non sono coperti da questa garanzia componenti usurabili se il danno è da imputarsi al normale utilizzo del prodotto.





## USER MANUAL BALNEO



## INTRODUCTION

Thank you for choosing Demarta Virginio. The products have been designed and built to meet all your needs for a practical, correct and safe use. This manual contains some small suggestions for a correct use of the device of your choice and some precious advice for your safety. We recommend that you carefully read the entirety of this manual before using the item you purchased. If in doubt, please contact your dealer, who will be able to help and advise you correctly.

The manufacturer reserves the right to make changes to the device and to this manual without prior notice in order to improve its characteristics.

## GENERAL WARNINGS

- Use the product in the manner indicated in this manual. If doubts persist, contact DEMARTA VIRGINIO SAS.
- Always evaluate the compatibility of the product with the characteristics of the subject together with the doctor or therapist.
- Always check the integrity of the product before each use, even when new. Do not use if damaged or worn.
- DEMARTA VIRGINIO SAS declines any responsibility for damage to property or persons resulting from improper use, not agreed with a professional figure, not corresponding to what is indicated in the user manual.
- Any accidents, anomalies, breakages must be reported to DEMARTA VIRGINIO SAS in order to monitor the quality and criticalities of the product.

## DECLARATION OF CONFORMITY

DEMARTA VIRGINIO SAS declares under its sole responsibility that the product made and traded by DEMARTA VIRGINIO SAS comply with the applicable provisions of the 2017/745 Regulation on Medical Devices of 5 April 2017.

For this purpose, DEMARTA VIRGINIO SAS guarantees and declares under its sole responsibility what follows:

- The devices satisfy the requirements of general safety and performance requested by the Annex I of regulation 2017/745 as laid down by the Annex IV of the above mentioned regulation.
- The devices ARE NOT MEASURING INSTRUMENTS.
- The devices ARE NOT MADE FOR CLINICAL TESTS.
- The devices are packed in NON-STERILE BOX.
- The devices belong to class I in accordance with the provisions of Annex VIII of the above mentioned regulation.

## SAFETY

Passive lifts allow the lifting from bed / wheelchair / stretcher of patients with important functional limitations. Below are safety tips.

It is advisable to check the lift in all its parts before use.

- Check the connection between the remote control and the battery.
- Check that the battery is charged.
- Check the harness for any signs of wear or damage.
- Check the brake seal.

Maximum load: 200 kg.

Warning! Do not exceed the maximum range.

Warning! The battery should only be assembled and repaired by qualified personnel.

## DESCRIPTION

The electric lift for POOL BALNEO in stainless steel, helps patients to enter and exit the pool. It is equipped with a removable LINAK control unit, to be able to recharge it more conveniently, located on the supporting column. The lift is equipped with a remote control with electric cable, 5-point slingbar with safety system, handle to facilitate rotation, base with 4 pins to fix BALNEO on the edge of the pool, a RED MUSHROOM emergency button that blocks the flow of electricity, a mechanical emergency lowering system in case of power failure and an additional electronic emergency lowering system in case of remote control malfunction. The mobile arm descends to the level of the pool and rotates 360 ° (MANUAL ROTATION).

Il lifter can be combined with:

- Sling (sku 01.01.20013)

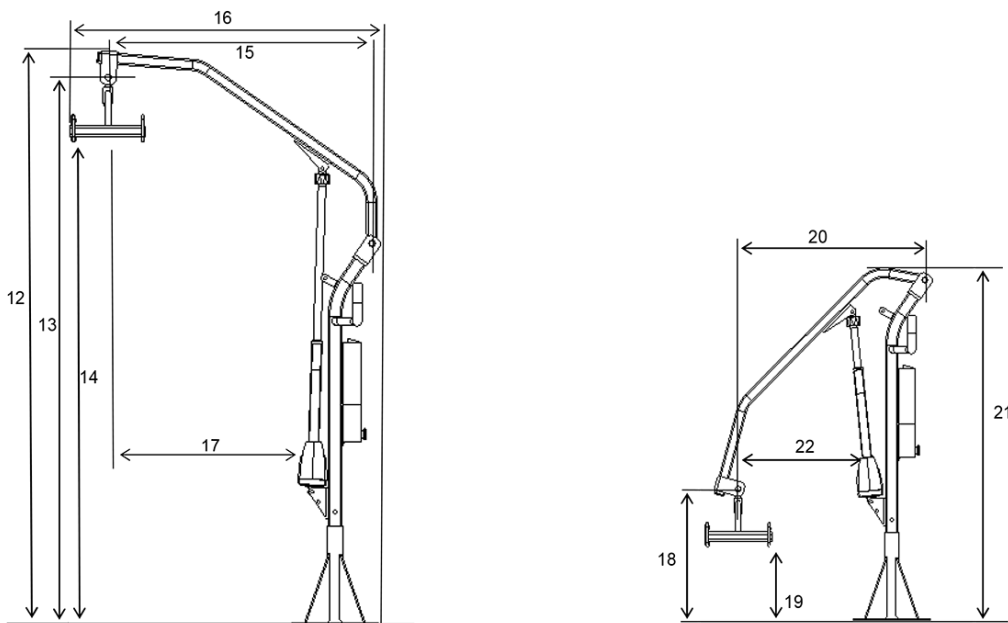
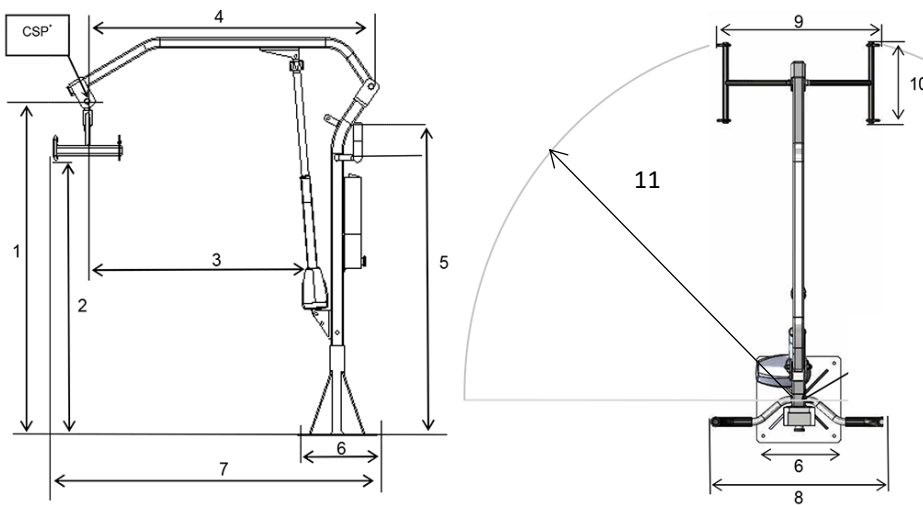


- Seat (sku 01.01.BALNEOSEAT)



## TECHNICAL SPECIFICATIONS

### BALNEO



\*CSP: Central suspension point

#### Dimensional characteristics:

1 - CSP average height: 1333 mm  
 2 - Average height of the slingbar from the ground: 1039 mm  
 3 - Useful internal width: 736 mm  
 4 - Maximum arm width: 1056 mm  
 5 - Floor / handle height: from 1120 to 1240 mm  
 6 - Width of the fixing plate to the floor: 320 mm  
 7 - Maximum total length: 1210 mm

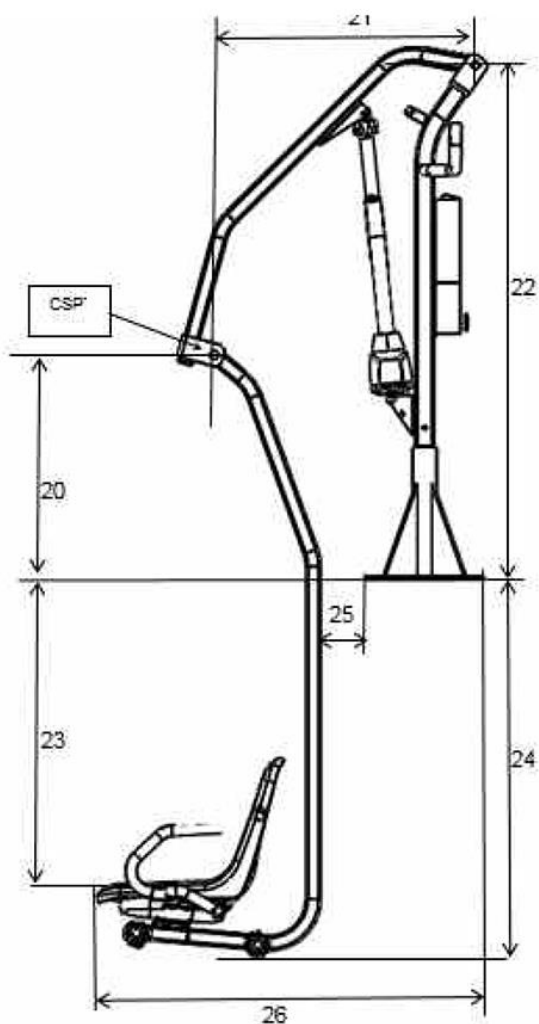
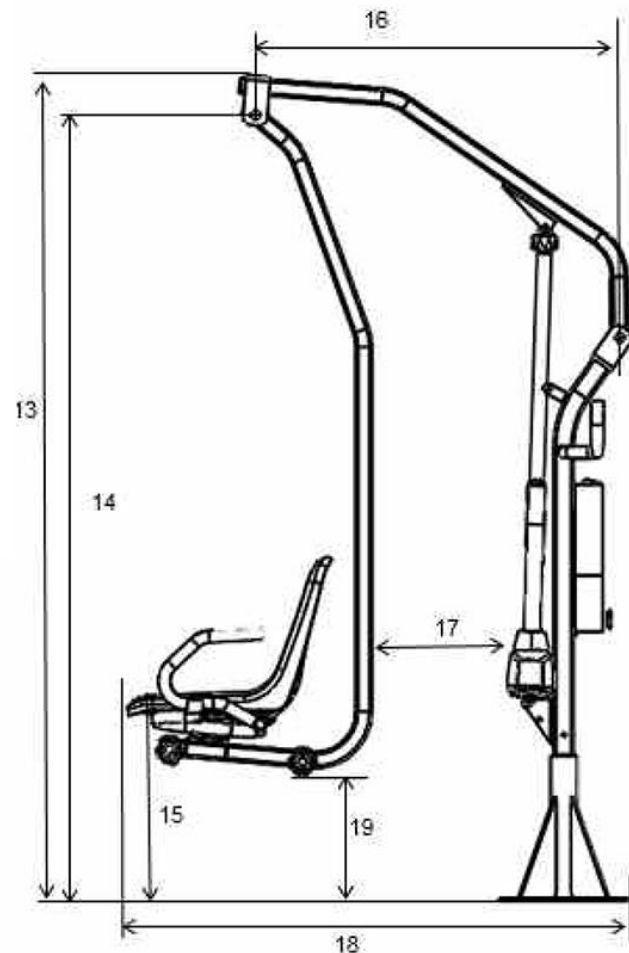
8 - Total width of the handles: 668 mm  
 9 - Length of the slingbar: 620 mm  
 10 - Depth of the slingbar: 300 mm  
 11 - Turning radius: 1292 mm  
 12 - Overall height in high position: 2040 mm  
 13 - Maximum height CSP: 1941 mm  
 14 - Maximum height of the slingbar from the ground: 1647 mm  
 15 - Lifting arm at the highest point of the CSP: 903 mm

16 - Maximum length: 1060 mm  
 17 - Useful internal width at maximum height: 583 mm  
 18 - Minimum CSP height: 608 mm  
 19 - Minimum height of the slingbar: 314 mm  
 20 - Sling bar at the lowest point: 710 mm  
 21 - Height in lowest position: 1438 mm  
 22 - Useful internal width at minimum height: 390 mm  
 23 - Lifting distance (13-18): 1333 mm

## BALNEO e BALNEOSEAT

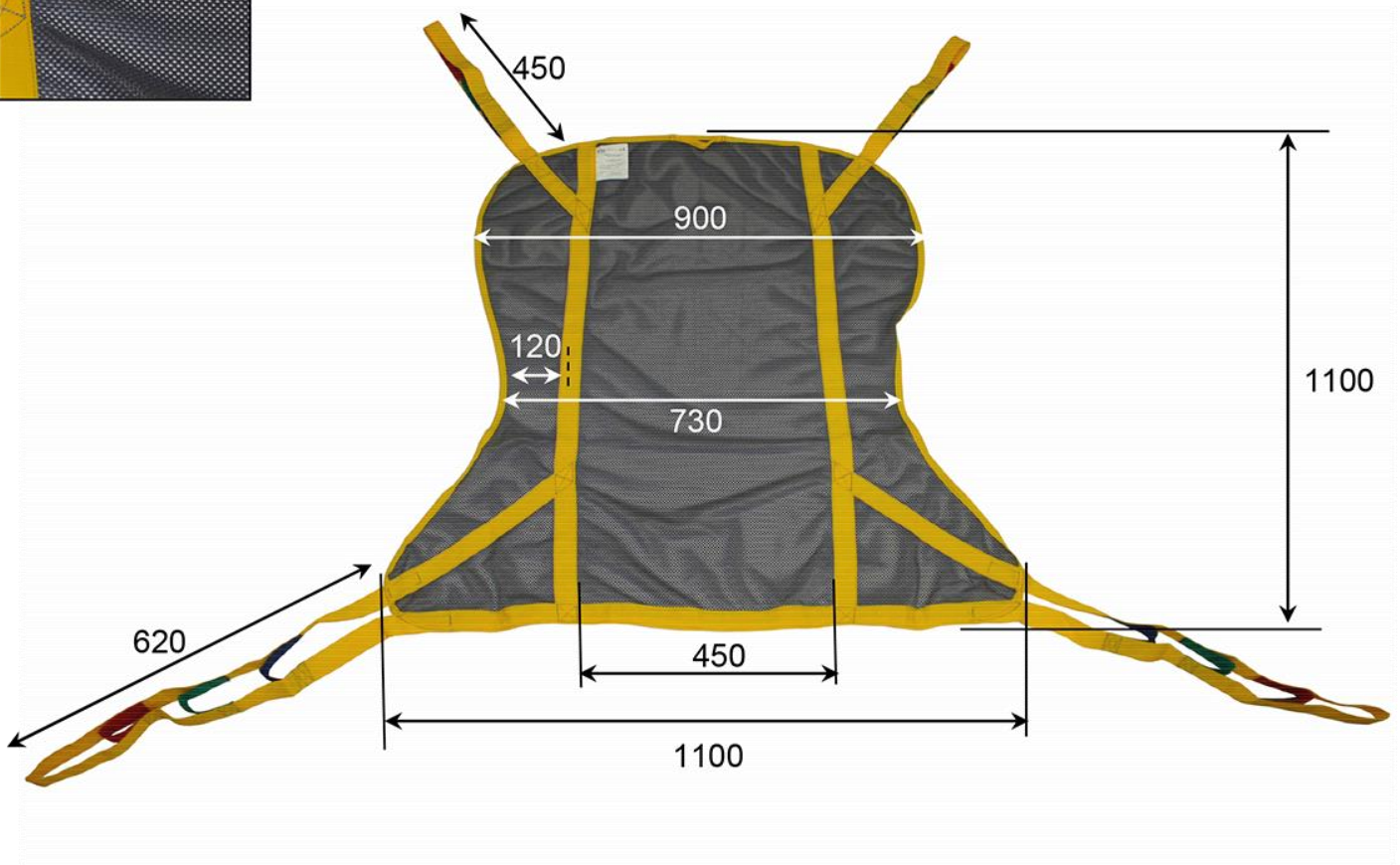
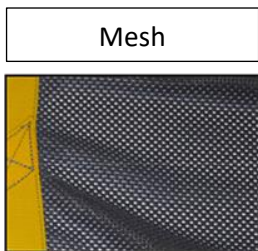
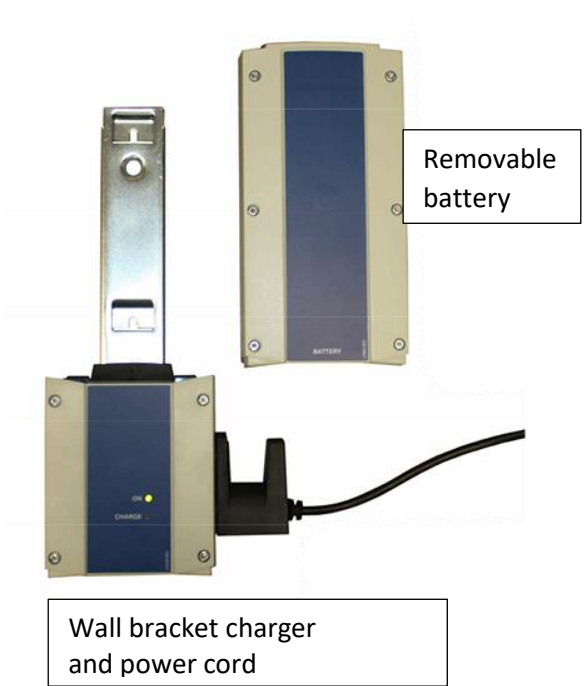
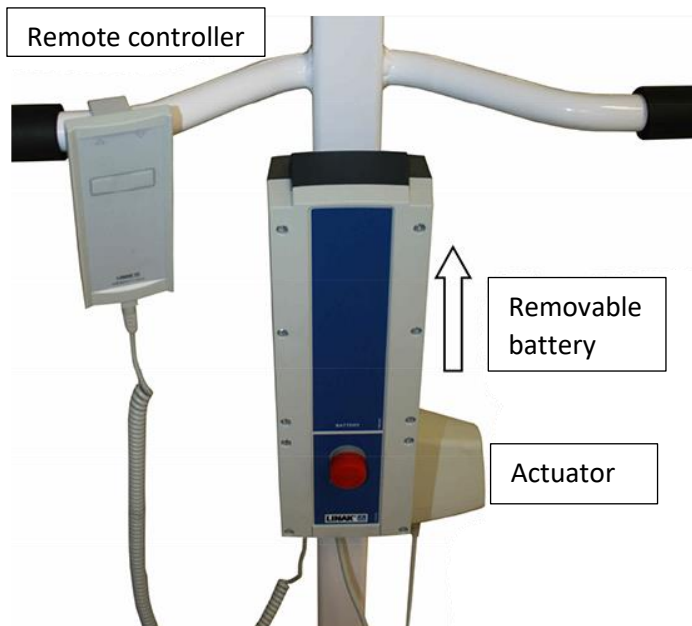
### Dimensional characteristics:

- 13 - Max Height: 2040 mm
- 14 - Maximum height of the CSP: 1941 mm
- 15 - Maximum seat height: 482 mm
- 16 - Length of the lifting arm at the highest point of the CSP: 903 mm
- 17 - Useful internal width at maximum height: 344 mm
- 18 - Maximum base-seat length: 1240 mm
- 19 - Seat height from the ground (maximum height): 328 mm
- 20 - Minimum CSP height: 608 mm
- 21 - Lift arm width at the lowest point of the CSP: 710 mm
- 22 - Height of supporting column: 1438 mm
- 23 - Floor / seat height in low position: - 798 mm
- 24 - Floor / seat height: -1005 mm (under the edge of the pool)
- 25 - Internal width usable at minimum height: 122 mm
- 26 - Base-seat length (minimum height): 1117 mm
- 27 - Lifting distance (14-20): 1333 mm
- 28 - Front seat width: 400 mm
- 29 - Rear seat width: 450 mm30 – Profondità sedile: 380 mm



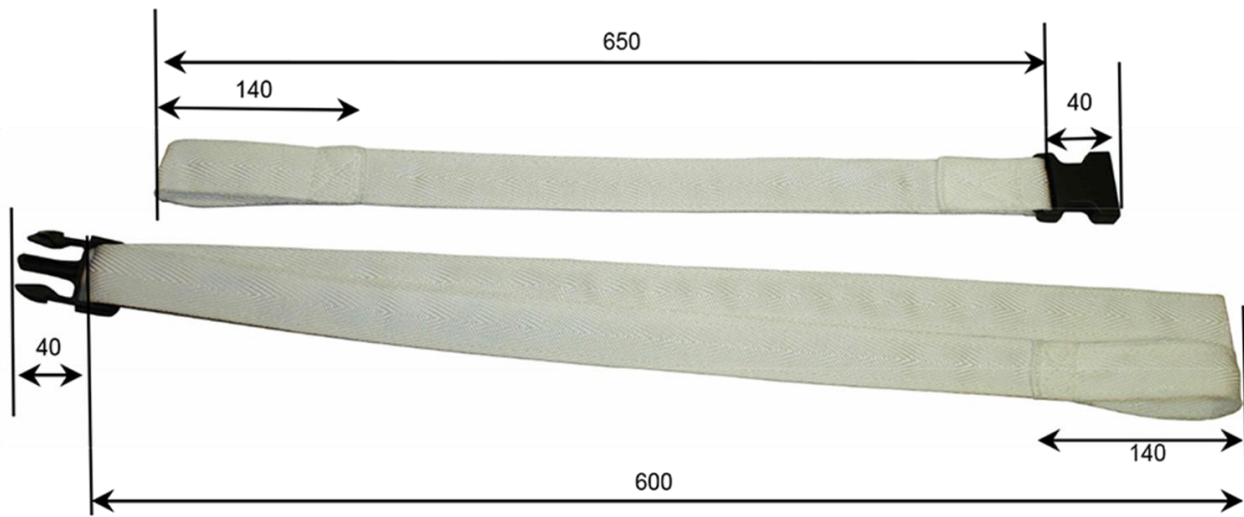
\*CSP: Central suspension point

## BATTERY



\* Dimensions (mm)

## SEAT FASTENING STRAPS (01.01.BALNEOSEAT)



\* Dimensions (mm)

### WARNINGS

1. Avoid bumping or hitting the electrical parts of the lift;
2. Check all electrical connections to make sure they are connected and securely fastened;
3. When the battery indicator on the display is fully illuminated, the battery is charged and all electrical components are functioning normally.

### INSPECTION

Daily inspection:

1. Visually inspect the lifter for damage or wear;
2. Check if the screws and nuts are well tightened;
3. Check the emergency lowering function.

If in doubt, contact your dealer.

### CLEANING

Never rinse the product with water or contact it directly with water.

This product can be easily wiped clean with a damp cloth. Never use chemicals to clean the sling. This may cause corrosion and tearing of the sling. Clean it with a wet towel and a mild soap solution until it is completely dry.

### GENERAL DISPOSAL CONDITIONS

When disposing of the device, never use housing solid waste collection systems.

It is necessary to dispose of the device through the common ecological islands common for the recycling of used materials.



## **TREATMENT OF EXHAUSTED BATTERIES (DIRECTIVE 2006/66 / CE)**

### **BATTERY REGISTRATION NUMBER IT21040P00006953**



The battery contained in the appliance must not be disposed of as urban waste (Directive 2006/66 / CE), as it is subject to separate collection to avoid damage to the environment.

The user must therefore give the exhausted battery-accumulator free of charge to the appropriate municipal centers for the separate collection of electrical and electronic waste, or deliver it to the special containers provided by the points of sale.

To remove the battery: SEE THE BATTERY CHAPTER.

## **WARNINGS FOR CORRECT DISPOSAL OF THE PRODUCT IN ACCORDANCE WITH EUROPEAN DIRECTIVE 2012/19 / EU.**

### **AEE REGISTRATION NUMBER IT21050000012993**



At the end of its useful life, the product must not be disposed of with municipal waste.

It can be delivered to the appropriate separate collection centers set up by municipal administrations, or from retailers that provide this service. Dispose of

separately, the product avoids possible negative consequences for the environment and for health deriving from its inappropriate disposal. Allows also materials to be recovered in order to obtain an important saving of energy and resources. For point out the obligation to dispose of electromedical equipment separately on the product the mark of the crossed out mobile rubbish bin is shown.

## **WARRANTY**

DEMARTA products are guaranteed from material or manufacturing faults for 2 years from the purchasing date.

DEMARTA does not guarantee for damages caused by the following condition: natural disaster, not authorized maintenance and failure to adhere to the guidelines and instructions for use.